

阁的进化

Evolving Pavilions

[日] SANAA 建筑设计事务所等 | 编
大连理工大学出版社

阁的进化

Evolving Pavilions

[日] SANA A 建筑设计事务所等 | 编
贾子光 刘宏玉 栾一斐 | 译

大连理工大学出版社

© 2018大连理工大学出版社

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

阁的进化：汉英对照 / 日本SANAA建筑设计事务所等编；贾子光，刘宏玉，栾一斐译. — 大连：大连理工大学出版社，2018.8

(建筑立场系列丛书)

ISBN 978-7-5685-1682-2

I. ①阁… II. ①日… ②贾… ③刘… ④栾… III. ①阁—建筑设计—汉、英 IV. ①TU986.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第186579号

出版发行：大连理工大学出版社

(地址：大连市软件园路80号 邮编：116023)

印刷：上海锦良印刷厂

幅面尺寸：225mm×300mm

印 张：13.25

出版时间：2018年8月第1版

印刷时间：2018年8月第1次印刷

出 版 人：金英伟

统 筹：房 磊

责任编辑：张昕焱

封面设计：王志峰

责任校对：杨 丹

书 号：978-7-5685-1682-2

定 价：258.00元

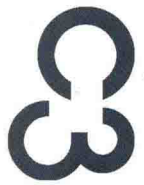
发 行：0411-84708842

传 真：0411-84701466

E-mail: 12282980@qq.com

URL: <http://dutp.dlut.edu.cn>

本书如有印装质量问题，请与我社发行部联系更换。



- 004 深圳北站总体规划_Mecanoo Architecten
008 Bajes Kwartier总体规划_OMA + FABRICations
012 “Lightwalk”——江南区国际转运中心_Dominique Perrault Architecte + Junglim Consortium

阁的进化

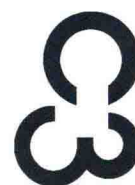
- 018 亭阁：从实体平台到栖息于高处的结构_Silvio Carta
026 日光浴室凉亭_Donn Holohan
032 直岛港口客运站_SANAA
036 2017年塔林建筑双年展展馆_Gilles Retsin Architecture
044 “最小|最大”，2017阿斯塔纳世博会_Marc Fornes/Theverymany
050 2017自然音乐节舞台_Didzis Jaunzems Architecture
056 Work & Talk画廊展馆_Atelier JQTS
064 2017 MPavilion展馆_OMA
070 2017蛇形展馆_Kéré Architecture
076 “Lumen”——2017 MoMA PS1青年建筑师项目_Jenny Sabin Studio
082 “风车”装置——能源馆_Five Line Projects
088 微藻圆顶_SPACE10
094 “暂停”亭_Ashari Architects

模糊边界

数字时代的工作和生活

- 098 可居住的工作场所_Fabrizio Aimar
104 摄影师之家_FORM/Kouichi Kimura Architects
114 夏洛特村的工作室住宅_grupoDEArquitetura
122 雅加达某同业公会的会所_RAW Architecture-Realrich Architecture Workshop
132 @BATUBATA办公楼_Studio Air Putih
142 禅意工作室住宅_Petr Stolin Architekt
150 斯特拉斯堡办公住宅楼_Dominique Coulon & Associés
162 工作室+住宅+生产加工厂_Stifter + Bachmann
168 RS29住宅与工作室大楼_Ecker Architekten
178 Ctrl + Green工业空间改造_Josean Ruiz Esquíroz + Marta Muñoz
184 弗朗西斯卡·帕斯夸利档案馆_Ciclostile Architettura srl
196 “水狗”工作空间_Klaarchitectuur
204 建筑师索引

- 004 Shenzhen North Station Masterplan_Mecanoo Architecten
- 008 Bajes Kwartier Masterplan_OMA + FABRICations
- 012 "Lightwalk", Gangnam International Transit Center_Dominique Perrault Architecte + Junglim Consortium



Evolving Pavilions

- 018 Pavilions: from solid platforms to perched structures_Silvio Carta
- 026 Sun Room Pavilion_Donn Holohan
- 032 Naoshima Port Terminal_SANAA
- 036 2017 Tallinn Architecture Biennale Pavilion_Gilles Retsin Architecture
- 044 "Minimal | Maxima", Expo 2017 Astana_Marc Fornes/Theverymany
- 050 Pavilion for the Nature Concert Hall 2017_Didzis Jaunzems Architecture
- 056 Gallery Pavillion, Work & Talk_Atelier JQTS
- 064 Mpavilion 2017_OMA
- 070 Serpentine Pavilion 2017_Kéré Architecture
- 076 "Lumen", 2017 YAP MoMA PS1_Jenny Sabin Studio
- 082 "Pinwheel", Energy Pavilion _Five Line Projects
- 088 Algae Dome_SPACE10
- 094 The Pause_Ashari Architects

Blurring the Boundaries

Work and Live in the Digital Era

- 098 A Place of Work to Live in_Fabrizio Aimar
- 104 House for a Photographer_FORM/Kouichi Kimura Architects
- 114 Atelier House at Charlotte Village_grupoDEArquitetura
- 122 The Guild_RAW Architecture - Realrich Architecture Workshop
- 132 @BATUBATA_Studio Air Putih
- 142 Zen Houses_Petr Stolín Architekt
- 150 Offices and Housing in Strasbourg_Dominique Coulon & Associés
- 162 Studio + Living + Production_Stifter + Bachmann
- 168 RS29-Residence and Studio Building_Ecker Architekten
- 178 Ctrl + Green_Josean Ruiz Esquíroz + Marta Muñoz
- 184 Francesca Pasquali Archive_Ciclostile Architetura srl
- 196 The Waterdog_Klaarchitectuur

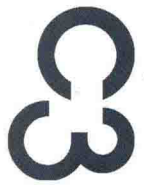
- 204 Index

阁的进化

Evolving Pavilions

[日] SANA A 建筑设计事务所等 | 编
贾子光 刘宏玉 栾一斐 | 译

大连理工大学出版社



- 004 深圳北站总体规划_Mecanoo Architecten
008 Bajes Kwartier总体规划_OMA + FABRICations
012 “Lightwalk”——江南区国际转运中心_Dominique Perrault Architecte + Junglim Consortium

阁的进化

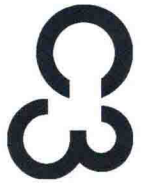
- 018 亭阁：从实体平台到栖息于高处的结构_Silvio Carta
026 日光浴室凉亭_Donn Holohan
032 直岛港口客运站_SANAA
036 2017年塔林建筑双年展展馆_Gilles Retsin Architecture
044 “最小|最大”，2017阿斯塔纳世博会_Marc Fornes/Theverymany
050 2017自然音乐节舞台_Didzis Jaunzems Architecture
056 Work & Talk画廊展馆_Atelier JQTS
064 2017 MPavilion展馆_OMA
070 2017蛇形展馆_Kéré Architecture
076 “Lumen”——2017 MoMA PS1青年建筑师项目_Jenny Sabin Studio
082 “风车”装置——能源馆_Five Line Projects
088 微藻圆顶_SPACE10
094 “暂停”亭_Ashari Architects

模糊边界

数字时代的工作和生活

- 098 可居住的工作场所_Fabrizio Aimar
104 摄影师之家_FORM/Kouichi Kimura Architects
114 夏洛特村的工作室住宅_grupoDEArquitetura
122 雅加达某同业公会的会所_RAW Architecture-Realrich Architecture Workshop
132 @BATUBATA办公楼_Studio Air Putih
142 禅意工作室住宅_Petr Stolin Architekt
150 斯特拉斯堡办公住宅楼_Dominique Coulon & Associés
162 工作室+住宅+生产加工厂_Stifter + Bachmann
168 RS29住宅与工作室大楼_Ecker Architekten
178 Ctrl + Green工业空间改造_Josean Ruiz Esquíroz + Marta Muñoz
184 弗朗西斯卡·帕斯夸利档案馆_Ciclostile Architettura srl
196 “水狗”工作空间_Klaarchitectuur
204 建筑师索引

- 004 Shenzhen North Station Masterplan_Mecanoo Architecten
- 008 Bajes Kwartier Masterplan_OMA + FABRICations
- 012 "Lightwalk", Gangnam International Transit Center_Dominique Perrault Architecte + Junglim Consortium



Evolving Pavilions

- 018 Pavilions: from solid platforms to perched structures_Silvio Carta
- 026 Sun Room Pavilion_Donn Holohan
- 032 Naoshima Port Terminal_SANAA
- 036 2017 Tallinn Architecture Biennale Pavilion_Gilles Retsin Architecture
- 044 "Minimal | Maxima", Expo 2017 Astana_Marc Fornes/Theverymany
- 050 Pavilion for the Nature Concert Hall 2017_Didzis Jaunzems Architecture
- 056 Gallery Pavillion, Work & Talk_Atelier JQTS
- 064 Mpavilion 2017_OMA
- 070 Serpentine Pavilion 2017_Kéré Architecture
- 076 "Lumen", 2017 YAP MoMA PS1_Jenny Sabin Studio
- 082 "Pinwheel", Energy Pavilion _Five Line Projects
- 088 Algae Dome_SPACE10
- 094 The Pause_Ashari Architects

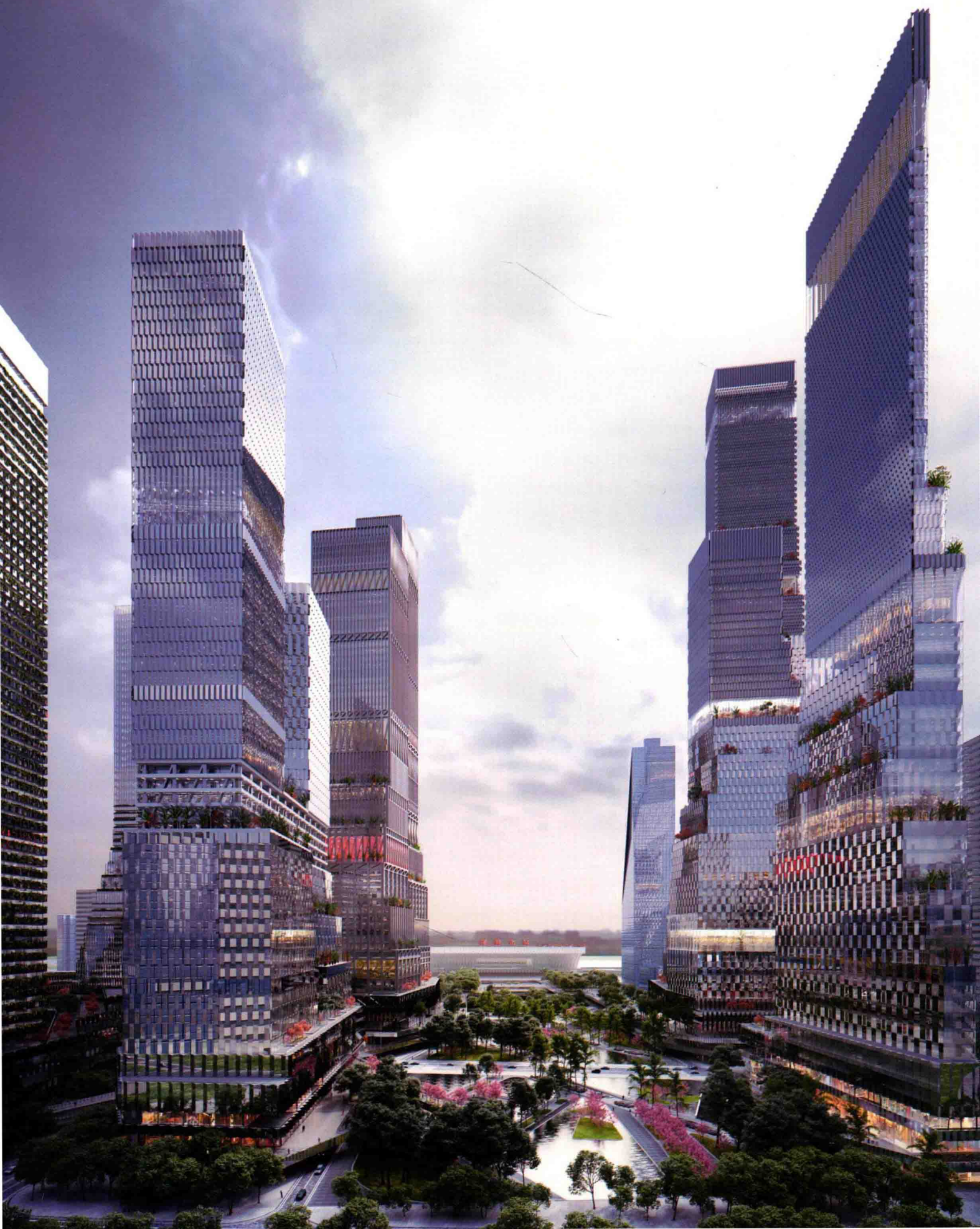
Blurring the Boundaries

Work and Live in the Digital Era

- 098 A Place of Work to Live in_Fabrizio Aimar
- 104 House for a Photographer_FORM/Kouichi Kimura Architects
- 114 Atelier House at Charlotte Village_grupoDEArquitetura
- 122 The Guild_RAW Architecture - Realrich Architecture Workshop
- 132 @BATUBATA_Studio Air Putih
- 142 Zen Houses_Petr Stolín Architekt
- 150 Offices and Housing in Strasbourg_Dominique Coulon & Associés
- 162 Studio + Living + Production_Stifter + Bachmann
- 168 RS29-Residence and Studio Building_Ecker Architekten
- 178 Ctrl + Green_Josean Ruiz Esquíroz + Marta Muñoz
- 184 Francesca Pasquali Archive_Ciclostile Architetura srl
- 196 The Waterdog_Klaarchitectuur

- 204 Index

深圳北站总体规划 _ Mecanoo Architecten



Mecanoo建筑师事务所用12栋惊人的摩天大楼方案、一组高架步行网络和一座风景秀丽的绿色城市公园，给深圳北站商业区带来了鲜明的特色。这个开发项目建筑面积达136万平方米，包括写字楼、零售空间、公寓和酒店，与深圳北站、地铁站融为一体。

公众公园

该设计提案旨在为附近社区创建一种强烈的认同感。商务区的主要建筑围绕着中心城市公园而矗立，高度在278m到428m之间。通过将交通枢纽置于地下，这个公园就像是一个开放的绿地，这正是该地区目前所缺乏的空间。

步行网络

两层高的裙楼通过一个错综复杂的网络（由无缝融入城市环境的天桥、坡道和景观平台组成）与公园的设计融合在一起，为人们前往铁路站点和地铁站提供了安全舒适的通道。商业区面对公园而设计，是为了营造一个活跃的公共空间。高架步行网络连接了深圳北站商务区所有的高层建筑，营造出了一种舒适的小规模氛围，增强了社区感。水景艺术赋予城市公园一种独特的特征，为人们提供了享受清凉的场所，人们可以在这里放松身心、聚会以及参加娱乐活动。

立面系统

该设计并没有规定这些高层建筑确切的形状，而是建立了一些规则，既确保了一致性，也支持一定程度上的变化。由棱角分明的玻璃构件组成的智能立面系统提供了多样性，可支持不同的功能方案并与建筑的定位相互呼应，同时还能保证外观的整体性。

退台式设计

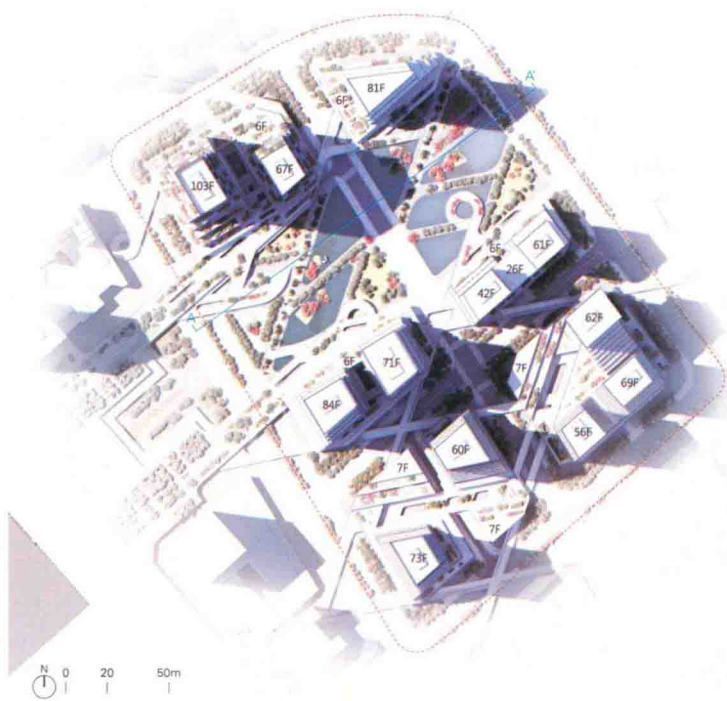
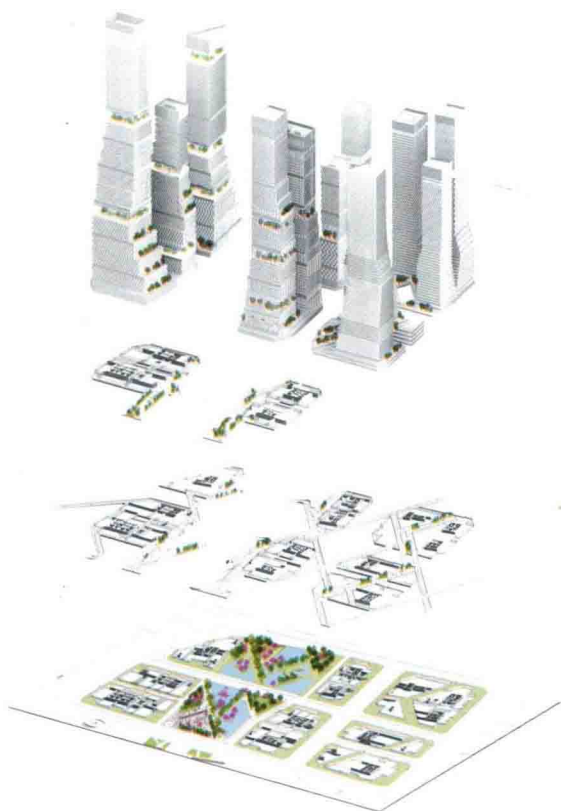
这两栋大楼是在相同的退台式设计体系下构思出来的，因此，大楼上部三分之二体量的占地面积比下部三分之一体量的要小。因此这些大楼的外形彼此呼应，既提供了开阔的视野，又使日光照射水平最优化。从功能的角度来看，建筑周长的变化更适合混合使用功能方案。酒店项目位于大楼的上部，而需要最大空间灵活性的项目，如百货商店、会议中心和开放式办公室，都被纳入了基座部分。这些退台式设计为屋顶花园的建造提供了空间，这些花园与位于一些更高楼层的室内空中花园相结合，将城市公园的设计融入了建筑之中。

Shenzhen North Station Masterplan

With a scheme of twelve staggering skyscrapers, an elevated pedestrian network and a beautiful green urban park, Mecanoo Architecten gives the Shenzhen North Station business district a distinct character. The 1.36 million square meters development encompasses offices, retail space, apartments and a hotel, integrated with Shenzhen North Railway and Metro Station.

Public Park

The proposal aims to create a strong identity for the neighbourhood. The main buildings of the business district are set



around a central urban park and vary in height between 278 and 428 meters. By situating the transportation nodes on the subterranean levels, the public park appears as an open green space, something the area currently lacks.

Pedestrian Network

The two-level plinth merges with the design of the park through an intricate network of overpasses, ramps and landscaped platforms that seamlessly weave into the urban setting, offering safe and comfortable access routes to the railway and metro station. Commercial areas face the park in order to generate a lively public space. The elevated pedestrian network connects all towers of the Shenzhen North Station business district, creating a comfortable small-scale atmosphere that reinforces the sense of a neighbourhood. Water features give the urban park a special character, offering cool places where people can relax, meet, and engage in leisure activities.

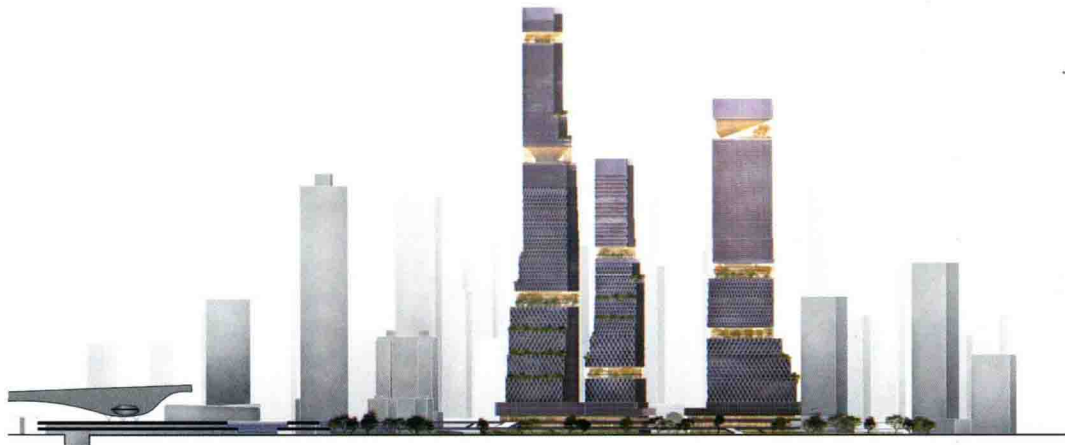
Facade System

Rather than define the exact shape of the towers, the design

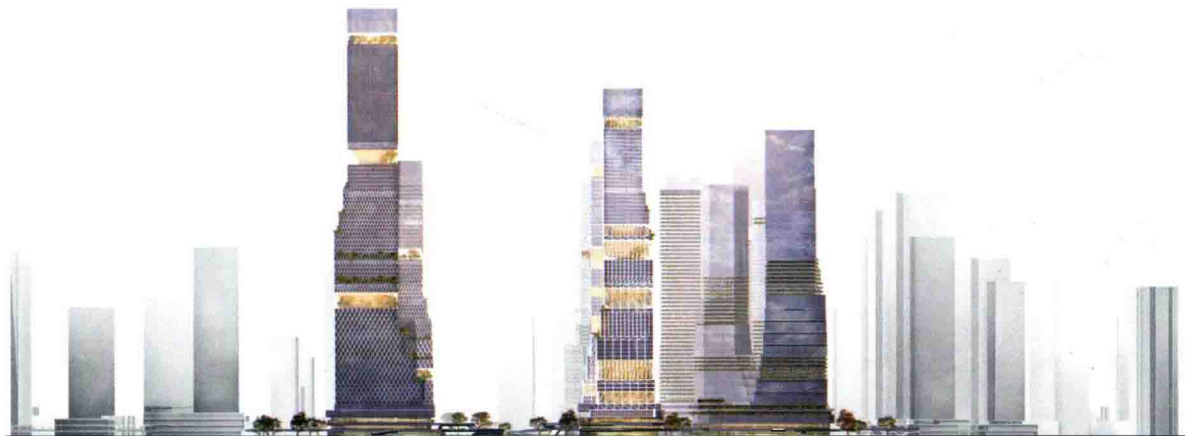
establishes rules which ensure coherency yet encourage a degree of variation. The smart facade system of glazed, angled elements offers diversity to support the different programmes and respond to the orientation while ensuring the overall appearance.

Setbacks

The towers are conceived within a system of equal setbacks so that the top two-thirds have a smaller footprint than the bottom thirds. The result is an ensemble of towers that respond to each other's shape, allowing open views and daylight optimisation. From a functional perspective, the variation in perimeters provides better accommodation of the mixed-used programmes. The hotel programme is placed in the upper part of the tower, whereas the programmes that require maximum flexibility, like department stores, congress centers and open-plan office spaces, are incorporated into the base. The setbacks also allow for the creation of roof gardens, which – together with interior sky gardens at some of the higher levels – integrate the urban park design into the buildings.

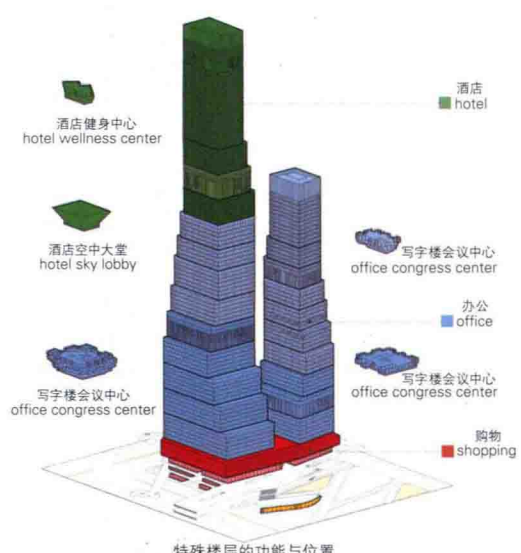


A-A' 立面图 elevation A-A'

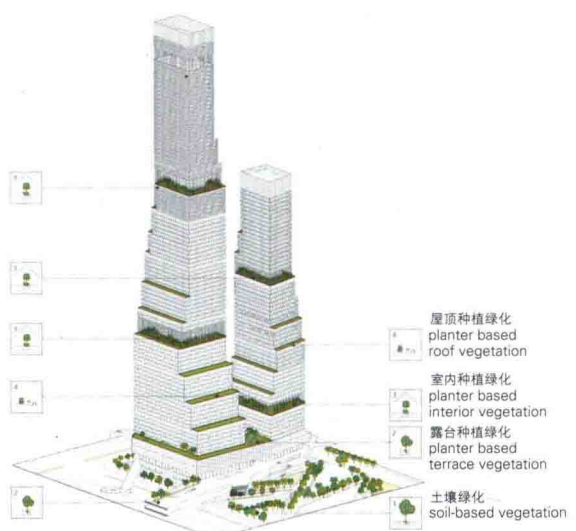


西南立面 south-west elevation

0 20 50m



特殊楼层的功能与位置
program and location of special floors



垂直绿化布局
vertical green organization



Bajes Kwartier总体规划_OMA + FABRICations

阿姆斯特丹东南部以前有一座建于20世纪70年代的监狱综合体 Bijlmerbajes, 将由一支在房地产开发商AM公司领导下的团队进行重新开发, 其中OMA负责在这块占地7.5ha的场地上进行总体规划设计, 并设计一座建筑面积为135 000m²的建筑开发项目的重要部分。

几十年来, Bijlmerbajes的大楼一直是阿姆斯特丹城市周边的标志性建筑。随着城市向东、西、南、北几个方向的扩张, 这个监狱综合体逐渐成为阿姆斯特丹新城市开发项目的地理中心, 并且可以发展成为一个充满活力的城市文化空间。

原先的监狱总体规划由六栋相连的大楼和一座行政楼组成, 其中设计有一系列庭院和独立的花园。在OMA的总体规划中, 在设计概念上保留了被墙壁封闭的监狱的岛屿特征, 但通过新建的人行天桥和单

车桥在大楼的几个位置上相互连接。这个综合体的结构是由四个集群组成的, 每个集群都结合了鲜明的特性与强大的功能, 通过一条沿着以前监狱中的主要配水配电路线(卡尔弗街)而设计的中央步行道+单车道相互连接。现有的一栋大楼将被改建成一栋“绿色大楼”, 即垂直的公共公园, 用于展示荷兰的城市农业概念, 同时也是社区的观景平台。Bajes Kwartier将成为一个基本上没有汽车的环境, 既有休闲放松的花园, 也有健身场所。

这个新开发项目包括约1350套待售和出租的新公寓, 以及包括30%的社会出租公寓在内的各种类型的公寓。可持续发展战略要求设计100%的零能耗建筑, 并且重新利用98%的现有材料。混凝土将得到回收再利用, 现有墙体中的预制构件也将得到重新使用, 作为新住宅



楼的覆层。另外，监狱栅栏将被用作栏杆，而牢房的门将成为新建人行天桥的边缘面板。建筑师将采用一套将有机废物转化为土壤和能源的系统，而来自附近数据中心的多余热量将得到重新利用，为这些公寓供暖。

该项目于2018年开始动工，预计于2023年完成。

Bajes Kwartier Masterplan

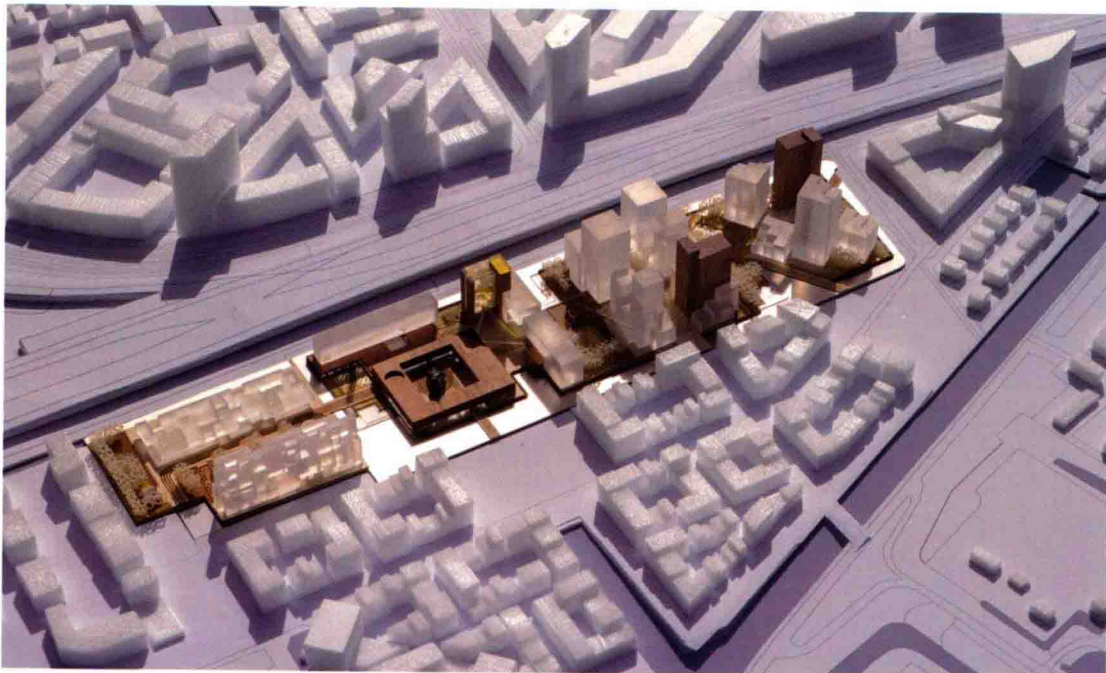
The former Bijlmerbajes in Amsterdam, a prison complex in the southeast of the city built in the 1970s, will be redeveloped by a team lead by real estate developer AM, in which

OMA is responsible for the masterplan of the 7.5 ha site, as well as the design of a significant portion of the 135,000 m² building development.

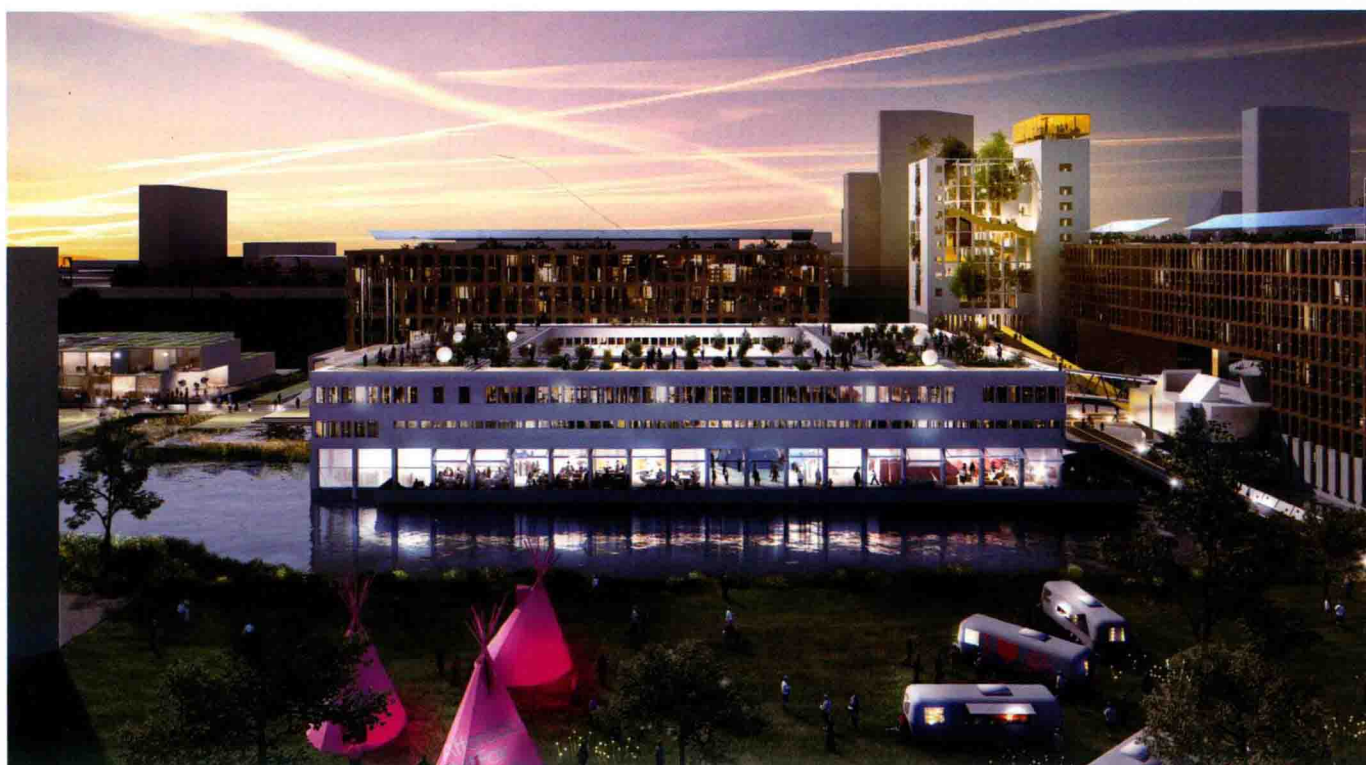
The towers of the Bijlmerbajes have been a landmark in the periphery of Amsterdam for decades. With the city's urban expansion to the north, south, east and west, the prison complex has gradually become a geographic center of Amsterdam's new urban development, and can be developed into a vibrant civic and cultural space.

The original prison masterplan was comprised of six linked





towers and an administrative building, with a series of courtyards and separate gardens. In OMA's masterplan, the island character of the prison enclosed by walls is conceptually preserved, yet linked at several positions through new pedestrian and cycle bridges. This complex is structured as a series of four clusters, each one with a strong character and program mix, to be linked via a central pedestrian + cycle path on the footprint of the former prison distribution spine, the Kalverstraat. One of the existing towers will be transformed into a green tower, a vertical public park to showcase Dutch urban farming concepts and a viewing platform for the neighborhood. The Bajes Kwartier will become a largely car-free environment, with gardens and areas for recreation and fitness. The new development includes around 1,350 new apartments for sale and rent, and a large variety of typologies including 30% of social rental apartments. The sustainability strategy calls for 100% energy neutral buildings and the reuse of 98% of the existing materials. Concrete will be recycled and reused, prefab elements from the existing walls are to be reused as cladding for new residential buildings, prison bars will be used as balustrades, and the cell doors are to become edge panels for the new pedestrian bridges. A system to recycle organic waste into soil and energy will be implemented, and excess heat from a nearby data center will be reused for the heating of the apartments. The project was scheduled to begin in 2018, with an expected completion date in 2023.



“Lightwalk”——江南区国际转运中心

Dominique Perrault Architecte + Junglim Consortium



“Lightwalk”呈现出了一种简约而又不可思议的有力姿态，它标志着首尔市新建成了一座大型的综合公共交通运输站。“Lightwalk”横跨江南区的两条主干道——奉恩寺路和德黑兰路之间，创造了一种连接这两条交通轴线的介入景观，从各个方向看去，它都是鲜明的地标。它创造了一种崭新的视野。

它稳稳地矗立于地面之上，是首尔复兴的象征，它的目标是变得更加适宜行走，成为全球所有地下基础设施的里程碑，使用者在这里可以从深深的地下，也就是地景之中感受到自然光线和空气。

绿地公园：江南区新核心

在城市结构的中心地带建造相当于机场规模的基础设施，意味着要小心注意确保这个新元素能完美地融入现有的城市，同时创建新的联系和舒适度，而不是建立边界或制造限制。

首尔国际区的凝聚力是通过绿色网络的重点设计而形成的，这个绿色网络将从东部的蚕室会展区到西部的韩国国际会展中心的所有街道和地块融合在一起。该设计将为行人提供一个连续的树冠，让人得以体验恢复活力的城市品质，并将为所有首尔市居民提供一个全新的主要地标公园：绿地公园。

它将成为全新绿色网络的中心，从而成为首尔国际区的绿色心脏，在韩国国际会展中心和京畿道商务中心之间建立一个新中心。为了发展和加强现有的绿色网络，设计师扩种了成排栽种的现有树木，在地区范围内建立了一个“绿色组织”，从绿地公园一直延伸到东部的河滨地区。

成排的树木创造了一个前景，在地面上亲密的人类尺度和周围高楼大厦的城市规模之间建立了过渡，同时也成为隔离喧嚣街道的隔声屏障。日常的使用者都能在这里找到袖珍公园和各种各样的环境，例如，儿童游乐场、休闲区、咖啡馆、报摊、便利设施以及服务项目。

高效的转运中心、灵活的核心

我们希望设计一个最高效的交通转运中心，拥有完善的垂直交通系统，确保所有用户的舒适和安全。所有与运输有关的空间共同打造了一个经过精心设计和深思熟虑的外壳。在这个外壳的内部，或者说在我们称之为“硬件体量”的内部，我们打算创造一种全新的灵活空间，我们邀请这座城市及其所有的利益相关者共同憧憬未来，明确21世纪城市中所有的活动类型，其中应该包含联合办公空间、制造实验室、艺术工作室、画廊、工作坊及所有的新技术设施。

追逐光明

灯塔并不是建筑物。它是一种毫无意图的介入设计，是一项工程上的杰作，它将光线带入深深的地壳中，照亮了新车站下方的所有空间，并赋予地上空间全新的品质。“光束”不仅是一种光学设备，它还具有一种城市风格的姿态，标志着地铁站的入口。无论你是步行，乘坐公共汽车，小汽车还是火车，“光束”都能给你指明进出的路线。一旦进入室内，“光束”就变成了一条循环通道，引导着公众一路向下。与首尔常见的潮湿而阴暗的隧道相反，“Lightwalk”的道路将会被四周的自然光完全照亮，沿着“光束”，小汽车和公共汽车乘客将步行穿过一系列创造出一连串自然光的下沉花园和阳光管道。

光束

“光束”是一种创造太阳光衍射的光学装置，并朝向较低的楼层将其影响放大。通过“光束”，室内空间将洒满自然光线，营造出一种身处室外的感觉。

在“光束”的照射下，阳光管道将阳光聚集在地面上。管道将自然光引入地下，以确保良好的室内环境质量。在晚上，它又变成了月光管道，将月光洒在地面上的公园中，营造了一种非常特别的氛围。